

我 無 所 謂

wo3 wu2 suo3 wei4

*オリジナル歌手=張惠妹 *拼音・翻訳=「非非」

*分類=北京語女性歌手歌曲

天 天 都 有 落 葉 特 別 是 今 夜
tian1 tian1 dou1 you3 luo4 ye4 te4 bie2 shi4 jin1 ye4
日々落ちてゆく葉があるけれど 特に今夜は

當 沙 沙 的 風 吹 每 一 片 葉 掉 一 滴 淚
dang1 sha1 sha1 de feng1 chui1 mei3 yi1 pian4 ye4 diao4 yi1 di1 lei4
風が吹くたびに 一枚一枚の葉が涙をこぼしているようだ

夜 夜 有 人 心 碎 他 們 相 信 誰
ye4 ye4 you3 ren2 xin1 sui4 ta1 men2 xiang1 xin4 shui2
夜毎心が碎けてしまう人がある そういう人達は誰を信じれば良いの

當 愛 被 解 了 約 作 何 感 覺
dang1 ai4 bei4 jie3 le yue1 zuo4 he2 gan3 jue2
愛の約束が破られた時、どんな気持ちがあるの

莫 非 無 尤 也 無 悔 依 舊 痴 痴 收 藏 落 葉
mo4 fei1 wu2 you1 ye3 wu2 hui3 yi1 jiu4 chi1 chi1 shou1 cang2 luo4 ye4
決して悲しむことなく、後悔することもなく 昔と変わらず夢中で落ち葉を拾い集めながら

傻 的 心 傻 到 哭 也 流 不 出 淚
sha3 de xin1 sha3 dao4 ku1 ye3 liu2 bu4 chu1 lei4
夢中になった心は狂ったように泣こうとしても涙が出て来ない

我 無 所 謂 我 冷 若 冰 淡 若 水
wo3 wu2 suo3 wei4 wo3 leng3 ruo4 bin1 dan4 ruo4 shui3
私は構わないの 私の心は氷のように冷たく、水のように薄いから

我 不 為 夢 留 一 點 空 侵 掠 我 緊 閉 心 扉
wo3 bu2 wei4 meng4 liu2 yi4 dian3 kong4 qin1 lue4 wo3 jin3 bi4 xin1 fei1
私は夢のために心に隙間を残したりはしない 強く閉じた心の扉に入り込んで騒ぐことはしたくない

當 感 情 是 唯 一 解 不 開 的 結
dang1 gan3 qing2 shi4 wei2 ye1 jie3 bu4 kai1 de jie2
感情が唯一の解けない絆ということなら

而 人 愛 聽 誰 傷 了 誰
er2 ren2 ai4 ting1 shui2 shang1 le shui2
人は誰かが誰かを傷つけたというような話を聞きたがるけれど

我 願 是 風 中 飄 然 輕 落 的 葉
wo3 yuan4 shi4 feng1 zhong1 piao1 ran2 qing1 luo4 de ye4
私は風の中でそっと舞い落ちる葉のようになりたい

我 無 所 謂 我 傷 過 心 掉 過 淚
wo3 wu2 suo3 wei4 wo3 shang1 guo4 xin1 diao4 guo4 lei4
私は構わないの 私は心が傷ついたことも、涙をこぼしたこともあったから

我 只 在 乎 愛 本 無 罪 何 苦 要 陷 入 重 圍
wo3 zhi3 zai4 hu1 ai4 ben3 wu2 zui4 he2 ku3 yao4 xian4 ru4 chong2 wei2
愛することにはもともと罪はないということだけを大事にしたいから なぜ情の重囲に陥って苦しまなくてはならないの

當 世 界 被 感 情 蒙 上 一 層 灰
dang1 shi4 jie4 bei4 gan3 qing2 meng2 shang4 yi4 ceng2 hui1
この世界が感情という一層の灰に覆いつくされた時でも

而 我 寧 願 是 最 後 的 落 葉
er2 wo3 ning2 yuan4 shi4 zui4 hou4 de luo4 ye4
私は寧ろ最後の落ち葉になる方がいい